

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 21. svibanj 2010.

Original: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķinis
sutkinja Elizabeth Gwaunza

Tajnik: g. John Hocking

Odluka od: 21. svibanj 2010.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA PO PRIGOVORU GOTOVININE OBRANE NA ODGODU
ROKOVA ZA PODNOŠENJE ZAVRŠNIH PODNESAKA I ZAHTJEV ZA
PONOVRNO OTVARANJE DOKAZNOG POSTUPKA TUŽITELJSTVA**

Tužiteljstvo:

g. Alan Tieger

Obrana Ante Gotovine:

g. Luka Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka:

g. Steven Kay, QC
g. Andrew Cayley
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača:

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 26. ožujka 2010. Vijeće je naložilo strankama u postupku da podnesu završne podneske do 31. svibnja 2010. dodajući da će ono, ako uslijed daljnjeg razvoja situacije na suđenju taj rok postane nerealan, razmotriti mogućnost rješavanja zahtjeva za produženje tog roka.¹ Dana 21. travnja 2010. Vijeće je odobrilo Zahtjev tužiteljstva za ponovno otvaranje dokaznog postupka.² U istoj Odluci Vijeće je do daljnjeg odgodilo rok od 31. svibnja 2010. za podnošenje završnih podnesaka.³ Dana 22. travnja 2010. Gotovinina obrana uložila je prigovor na odgodu rokova od strane Vijeća za podnošenje završnih podnesaka i zatražila od Vijeća da vrati rok od 31. svibnja 2010. (dalje u tekstu: Gotovinin zahtjev).⁴ Dana 3. svibnja 2010. tužiteljstvo je odgovorilo zahtijevajući da se odbaci Gotovinin zahtjev.⁵ Dana 4. svibnja 2010. Gotovinina obrana je zatražila odobrenje da podnese repliku na odgovor tužiteljstva.⁶ Dana 6. svibnja 2010. Vijeće je odbacilo zahtjev za podnošenje replike obavijestivši o tome stranke u postupku putem neformalnog priopćenja.

ARGUMENTACIJA STRANAKA

2. Gotovinina obrana tvrdi da je odgoda roka protivna izjavama Vijeća da rok od 31. svibnja 2010. "podrazumijeva mogućnost ponovnog otvaranja dokaznog postupka tužiteljstva".⁷ Nadalje, Gotovinina obrana tvrdi da, iako su se obje stranke trudile da se suđenje što ekspeditivnije okonča, Vijeće posljednjih mjeseci "nije pokazalo jednak smisao za hitnost".⁸ U prilog svojoj tvrdnji Gotovinina obrana tvrdi da je Vijeću trebalo "više od tri mjeseca da sasluša samo šest svjedoka" i navodi da je Vijeće "odugovlačilo"

¹ T. 28047.

² Odluka po zahtjevu tužiteljstva ponovno otvaranje kaznenog postupka tužiteljstva, 21. travnja 2010.

³ *Ibid.* str. 9.

⁴ Prigovor Ante Gotovine na odgodu rokova od strane Raspravnog vijeća za podnošenje završnih podnesaka i na Zahtjev za ponovno otvaranje postupka, 22. travanj 2010.

⁵ Odgovor tužiteljstva na Prigovor Ante Gotovine na odgodu rokova od strane Raspravnog vijeća za podnošenje završnih podnesaka i na Zahtjev za ponovno otvaranje dokaznog postupka tužiteljstva, 3. svibnja 2010. (dalje u tekstu: Odgovor tužiteljstva).

⁶ Zahtjev Gotovinine obrane da joj se odobri podnošenje replike na Odgovor tužiteljstva na prigovor Ante Gotovine na odgodu rokova od strane Raspravnog vijeća za podnošenje završnih podnesaka i na Zahtjev za ponovno otvaranje dokaznog postupka, 4. svibnja 2010.

⁷ Gotovinin zahtjev, par. 2.

⁸ Gotovinin zahtjev, par. 4.

prilikom rješavanja Zahtjeva tužiteljstva na osnovu pravila 54bis.⁹ Prema Gotovininoj obrani, to "pretjerano i nepotrebno odlaganje" nanijelo je znatnu štetu optuženom Gotovini i u opreci je sa njegovim pravom da mu se sudi bez nepotrebnog odlaganja.¹⁰

3. Tužiteljstvo odgovara da bi bilo nelogično i suprotno zdravom razumu da se ostane pri roku od 31. svibnja 2010., budući da je neizvjesno da li će svi dokazi biti izvedeni do tog datuma.¹¹ Tužiteljstvo ustvari tvrdi da bi bilo nepraktično i neučinkovito tražiti od strana da podnesu završne podneske prije nego što iznesu sve dokaze i zaključke izvođenje svojih dokaza.¹² Osim toga, ono tvrdi da je očigledno da bi ponovno otvaranje dokaznog postupka moglo prouzrokovati produženje suđenja, a Gotovinina se obrana ipak nije protivila ni zahtjevu za ponovno otvaranje dokaznog postupka, niti sadržaju Odluke Vijeća o ponovnom otvaranju.¹³ Tužiteljstvo isto tako napominje da duga i kompleksna suđenja poput ovoga obiluju neizvjesnim faktorima što rezultira potrebom da se promijeni raspored.¹⁴ Primjera radi, tužiteljstvo podsjeća na prekid od pet tjedana koji je odobren obrani u vezi Daljnjim pojašnjenjem tužiteljstva, i tvrdi da je Gotovina time navodno profitirao, te da činjenica da Gotovina u ovoj fazi suđenja možda neće profitirati ne podrazumijeva da je prekid kao takav bio neprimjeren ili štetan.¹⁵ Tužiteljstvo isto tako tvrdi da su argumenti Gotovinine obrane u vezi s vremenom koje je utrošeno kako bi se saslušali svjedoci Vijeća zasnovani na upitnim kalkulacijama i ishitrenim analizama, te da su tvrdnje koje se odnose na kršenje Gotovininog prava na suđenje bez nepotrebnog odlaganja neosnovane.¹⁶

⁹ *Ibid.*

¹⁰ *Ibid.*

¹¹ Odgovor tužiteljstva, par. 2.

¹² Odgovor tužiteljstva, par. 3.

¹³ Odgovor tužiteljstva, par. 4.

¹⁴ Odgovor tužiteljstva, par. 5.

¹⁵ Odgovor tužiteljstva, par. 6, gdje se poziva na Odluku po zajedničkom zahtjevu obrane za odgodu rasprave, 23. ožujka 2009.

¹⁶ Odgovor tužiteljstva, par. 7-10.

DISKUSIJA

4. Kad Vijeće jednom donese odluku, strankama u postupku na raspolaganju su dvije proceduralne opcije za njeno osporavanje. Prvu nudi pravilo 73(B) Pravilnika, a sastoji se u traženju odobrenja za ulaganje žalbe na odluku Žalbenom vijeću. Druga je opcija podnošenje zahtjeva za ponovno razmatranje. Bez obzira na činjenicu što Gotovinina obrana nije odabrala niti jedan od ova dva pristupa, Vijeće će ovaj put iznimno razmotriti meritum Gotovinog zahtjeva.

5. Odgoda roka za podnošenje završnih podnesaka ne dovodi do nepotrebnog odlaganja. Naprotiv, riječ je o logičnoj i nužnoj posljedici ponovnog otvaranja dokaznog postupka tužiteljstva. Vijeće je zadalo rok od 31. svibnja 2010. prije nego što je donijelo odluku o ponovnom otvaranju dokaznog postupka. S tim u vezi, upućivanje na neriješeni zahtjev za ponovno otvaranje dokaznog postupka prilikom usmenog utvrđivanja roka od 31. svibnja 2010. od strane Vijeća¹⁷ ne bi trebalo tumačiti kao isključivanje mogućnosti promjene roka nakon što Vijeće donese odluku o ponovnom otvaranju dokaznog postupka. Svjedoci tužiteljstva će nakon ponovnog otvaranja dokaznog postupka početi sa svjedočenjima 2. lipnja 2010.¹⁸ Nadalje, Čermakova obrana je već zatražila da kao odgovor pozove dva svjedoka.¹⁹ Markačeva obrana također je najavila da bi mogla pozvati svjedoke.²⁰ Završni podnesci obuhvaćeni pravilom 86(B) Pravilnika odnose se na iznošenje završnih riječi, koje će pretresno vijeće saslušati "nakon izvođenja svih dokaza". Podnošenje završnih podnesaka pruža strankama mogućnost da pokažu kako prihvaćeni dokazi potkrepljuju njihovu predmetnu tezu. Jasno je da izvođenje dokaza u ovom predmetu neće biti zaključeno do 31. svibnja 2010. i da bi ponovno uvođenje tog roka, prema tome, bilo neprimjereno. Uzimajući u obzir činjenicu da su stranke već počele s pripremama za izradu završnih podnesaka, Vijeće najavljuje da bi u dogledno vrijeme moglo odrediti novi kratki rok.

¹⁷ T. 28047.

¹⁸ Nalog kojim se zakazuje rasprava, 14. svibanj 2010.

¹⁹ Zahtjev Ivana Čermaka da izvede dokaze kao odgovor na ponovno otvaranje dokaznog postupka tužiteljstva, 19. svibanj 2010., par. 15.

²⁰ Objedinjeni odgovor okrivljenog Mladena Markača na Zahtjev tužiteljstva za ponovno otvaranje njegovog dokaznog postupka i iznošenje daljnjih argumenata u prilog tom Zahtjevu, 18. ožujka 2010., par. 23; Zahtjev okrivljenog Mladena Markača za odobrenje radi ulaganja žalbe na Odluku Raspravnog vijeća od 21. travnja 2010. po Zahtjevu tužiteljstva za ponovno otvaranje dokaznog postupka, 28. travanj 2010., par. 6.

DISPOZITIV

11. Iz gorenavedenih razloga Vijeće **ODBIJA** Gotovinin Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 21. svibnja 2010.
Den Haag,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]